

## Curriculum vitae Europass



### Informații personale

Nume / Prenume **Ionescu Ileana-Alice**  
Adresă(e)  
Telefon(oane)  
E-mail alice.ionescu@yahoo.com  
Naționalitate română  
Data nașterii  
Sex feminin

**Locul de muncă actual** **Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Departamentul de limbi romanice si clasice**

**Domeniul ocupațional** **Învățământ și cercetare**

Perioada 2022-prezent

Funcția sau postul ocupat Conf. univ. dr., Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi romanice si clasice  
Activități și responsabilități principale Activități didactice și de cercetare  
Predare, tutorat și evaluare a studenților de la programele de studii de licență *Limba franceză- o limbă modernă, Traducere-interpretare*, *Limba si literatura română- limba si literatura franceza*, *Limba si literatura engleza-limba si literatura franceza* ale Facultății de Litere si la programul de master *Traducere si terminologii în context european*.

Perioada 2005- 2022

Funcția sau postul ocupat Lector univ.dr., Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi romanice si clasice  
Activități și responsabilități principale Activități didactice și de cercetare  
Predare, tutorat și evaluare a studenților de la specializările de licență *Limba franceză- o limbă modernă, traducere-interpretare si Limba si literatura română- limba si literatura franceza*, *Limba si literatura engleza-limba si literatura franceza* ale Facultății de Litere și la programele de studii de master *Perspective lingvistice si literare în spațiul francofon*, *Traducere si terminologii în context european* ale Facultății de Litere.  
Cursuri, seminarii si ateliere la disciplinele:  
*Linguistique générale, Typologie textuelle, Introduction à la pragmatique, Langue française (approche contrastive), Syntaxe (les types de phrase), Aspects actuels de la pragmatique, La traduction en tant que médiation culturelle, Communication interculturelle, Cours optionnel Mode, modalité, modalisation, Aspects actuels de la sémantique, Interculturalité, altérité et hybridité dans l'espace francophone.*

Numele și adresa angajatorului Universitatea din Craiova, Str. A.I. Cuza, No. 13-15, Craiova, Dolj

Perioada 1998- 2005

Funcția sau postul ocupat Asistent universitar drd., Facultatea de Litere, Catedra de limba si literatura franceză

|  |   |
|--|---|
| Activități și responsabilități principale                            | <p>Activități didactice și de cercetare<br/>Predare-tutorat-evaluare la specializările: Limba și literatura franceză- o limba modernă, Limba și literatura română/engleză-limba și literatura franceză și traducere-interpretare, nivel licență și la programul de master <i>Limba și literatura franceză în spațiul francofon</i></p> <p>Titular al disciplinelor:<br/><i>Curs practic de fonetică franceză</i><br/><i>Curs practic de exerciții gramaticale și lexicale</i><br/><i>Curs practic de exprimare orală</i><br/><i>Curs optional de Argumentare</i><br/>Seminariile cursului magistral de <i>Pragmatica</i> ale Prof. univ. dr. Adriana Costachescu<br/>Seminariile cursului de <i>Lingvistica generală</i> ale Prof. univ. dr. Gabriela Scurtu.<br/>Cursuri de limba franceză pentru studenții din anii I și II licență, Facultatea de Litere, specializarea Comunicare și relații publice Facultatea de Educație fizică și Sport, specializarea Kinetoterapie, Facultatea de Științe Sociale, specializarea Filosofie-Sociologie și Istorie.</p> |
| Numele și adresa angajatorului                                       | Universitatea din Craiova, Str. A.I. Cuza, No. 13-15, Craiova, Dolj   |
| Perioada   | 1995-1998   |
| Funcția sau postul ocupat  | Preparator universitar, Facultatea de Litere, Catedra de limba și literatura franceză   |
| Activități și responsabilități principale                            | <p>Activități didactice și de cercetare<br/>Cursuri practice de limba franceză pentru studenții Facultății de Litere și Istorie<br/>Cursuri de limba franceză pentru studenții Facultății de Drept.</p>   |
| Numele și adresa angajatorului                                       | Universitatea din Craiova, Str. A.I.Cuza, No. 13-15, Craiova, Dolj  |
| Tipul activității sau sectorul de activitate                         | Învățământ-cercetare  |
| <b>Studii și cursuri de specialitate</b>                             | <p>2004 - Doctor în Filologie al Universității din București, specializarea lingvistica franceză, obținut cu teza "Modalitateurs illocutoires et argumentation", condusă de Prof. univ. dr. Mariana Tuțescu. Referenți: prof. univ. dr. Anca Măgureanu (Universitatea din București), prof. univ. dr. Gabriela Scurtu (Universitatea din Craiova), prof. univ. dr. Adriana Costăchescu (Universitatea din Craiova).<br/>Distincția <i>Magna cum laude</i>.</p> <p><b>Universitatea din București, Facultatea de Limbi și literaturi străine</b><br/>C</p>   |
| Numele și tipul instituției de învățământ                            |   |
| Nivelul în clasificarea națională                                    | C   |
| Calificarea / diploma obținută                                       | 2000 Licențiată în Filologie, specializarea Limba și literatura franceză-limba și literatura engleză  |
| Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite | Limba și literatura franceză, limba și literatura engleză.  |
| Numele și tipul instituției de învățământ                            | <b>Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere</b>  |
| Nivelul în clasificarea națională                                    | B   |
| Calificarea / diploma obținută                                       | 1995 Diploma de studii aprofundate de lingvistică franceză  |
| Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite | <i>Istoria teoriilor lingvistice în spațiul francofon, Logica și limbaj, Argumentație, Semiotica, Pragmatica, Descrieri ale limbii, Informatica.</i><br>Titlul tezei de disertație: <i>L'argumentation dans le texte conversationnel</i> , coordonator Prof. univ. dr. Mariana Tuțescu  |
| Numele și tipul instituției de învățământ                            | <b>Universitatea din București, Facultatea de Limbi și literaturi străine</b>   |
| Nivelul în clasificarea națională                                    | C   |
| Calificarea / diploma obținută                                       | 1994 Licențiată în Filologie, specializarea Limba și literatura română- limba și literatura franceză. Titlul tezei de licență: <i>Neologisme în presa românească actuală</i> , coordonator Prof. univ. dr. Ion Toma   |
| Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite | Limba și literatura română- limba și literatura franceză  |
| Numele și tipul instituției de învățământ                            | <b>Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere și Istorie</b>   |
| Nivelul în clasificarea națională                                    | B   |

| Competențe lingvistice  | Înțelegere   |        | Vorbire                    |              | Scriere          |
|---|--|--------|----------------------------|--------------|------------------|
|   | Ascultare  | Citire | Participare la conversație | Discurs oral | Exprimare scrisă |
| <b>Limba franceza</b>   | C2   | C2     | C2                         | C2           | C2               |
| <b>Limba engleza</b>  | C1   | C1     | B2                         | B2           | B2               |
| (*) Nivelul Cadrelui European Comun de Referință Pentru Limbi Străine |  |        |                            |              |                  |
| Competențe și abilități sociale                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• excelente <b>aptitudini de comunicare</b> (dezvoltate pe parcursul anilor de formare și experiență profesională în învățământ și reflectate în relațiile cu colegii de departament, cu colegii din echipele internaționale de cercetare din care fac parte și cu studenții).</li> <li>• <b>experiență de viață în contexte multiculturale</b> (obținută la studii în străinătate, în campusuri internaționale în Bruxelles, Paris, Montpellier și Lille)</li> </ul>   |        |                            |              |                  |
| Competențe și aptitudini organizatorice                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>competențe în gestionarea proiectelor și de lucru în echipă</b> (am obținut prin concurs două burse AUF pentru proiecte științifice și didactice personale; coordonez activitățile Centrului de Reușita Universitară francofona ; fac parte din redacția revistei <i>Analele Universității din Craiova. Științe filologice. Langues et littératures romanes</i> și sunt membru în multiple proiecte, naționale și internaționale)</li> <li>• <b>leadership</b> (am coordonat studenții în cadrul unor activități extracurriculare (acțiuni culturale pentru promovarea francofoniei în regiune prin Centrul de reușită universitară și Asociația Dimanche, proiectul <i>Caravane du français dans les écoles maternelles de Craiova</i> proiectul <i>Grandir en français</i> și proiectul <i>Apprendre le français par le théâtre</i>)</li> <li>• <b>adaptabilitate la diferite medii profesionale</b> (dobândită pe parcursul experiențelor în organizații internaționale și instituții naționale precum Casa Regală a României)</li> </ul> |        |                            |              |                  |
| Competențe și aptitudini tehnice                                      | Capacitate de utilizare a aparaturii de birou (copiator, imprimante) și audiovizuale   |        |                            |              |                  |
| Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• capacitate de utilizare a pachetului Microsoft Office (Word, Excel, Power Point)</li> <li>• capacitate de utilizare a programelor Prezi, PIM și a platformei de e-learning Moodle</li> <li>• navigare internet, utilizare resurse documentare și site-uri educative</li> </ul>  |        |                            |              |                  |
| Competențe și aptitudini artistice                                    | Pictura- am urmat gimnaziul la Liceul de Artă „Marin Sorescu” din Craiova, secția plastică. Aptitudini muzicale- în timpul liceului (Școala Normală „Stefan Velovan” ) am cântat în cor, obținând premii județene și naționale la festivaluri și concursuri.   |        |                            |              |                  |
| Alte competențe și aptitudini   | Atestat de Formator de formatori în TIC, Agence Universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale (2014); Abilitare ca evaluator DELF-DALF (2014, 2020); expert cooptat de Ministerul Educației naționale în evaluarea proiectelor de manuale de limba franceza pentru gimnaziu (2019).   |        |                            |              |                  |
| Permis de conducere   | Cat. B   |        |                            |              |                  |

|              |  |
|--------------|--|
| <b>Anexe</b> | Anexa 1: Stagii de formare continuă                          |
|              | Anexa 2: Publicații  |
|              | Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese      |
|              | Anexa 4 Activitati editoriale                                |
|              | Anexa 5: Citări, referințe critice, prezența în baze de date |
|              | Anexa 6: Proiecte de cercetare                               |
|              | Anexa 7: Activitatea didactică                               |
|              | Anexa 8: Activități administrative                           |
|              | Anexa 9: Alte activitati                                     |

### Anexa 1: Stagii de formare continuă

**Februarie 2020:** ré-habilitation à corriger les épreuves écrites et orales des examens DELF-DALF pour les niveaux A1, A2, B1, B2, C1.

**Mai 2020:** Stage de formation professionnelle « Nouvelles pratiques de classe et d'enseignement du français », organisé les 10 et 11 mai à l'Université « Stefan cel Mare » de Suceava dans le cadre du Printemps de l'Innovation du Français (PIF)

**Martie 2019 :** Stage de formation "Consolidarea competentelor transversale ale profesorilor prin utilizarea artei teatrale ca instrument educativ", organisé par le Centre de Réussite universitaire de l'Université de Pitești et l'AUF en ECO, le 11 mars 2019.

**Mai-iunie 2016 :** stage de perfectionnement à l'Institut de sciences du langage et de la communication de Neuchâtel, sous la coordination scientifique de Mme Corinne ROSSARI, professeur de linguistique française, directrice de la Chaire de linguistique française

**Dec. 2015-** Atelier de formation à l'utilisation de la plateforme IF Profs Roumanie, organisé à l'Université de Craiova par l'Institut Français de Roumanie en collaboration avec le Centre de Réussite Universitaire de Craiova

**Sept. 2014 :** Ecole d'été pour les responsables des Centres de Réussite Universitaire organisée à l'Université *Politehnica* Bucarest par l'AUF en ECO

**Februarie 2014 :** Habilitation à corriger les épreuves écrites et orales des examens DELF-DALF pour les niveaux A1, A2, B1, B2, C1.

**Januarie 2014 :** Formation « BASAR- Conception de scénarios d'apprentissage », organisée à l'Université *Politehnica* de Bucarest, certificat de Formateur aux Technologies de l'Information délivré par l'AUF-BECO

**Iulie 2013 :** Ecole d'été des responsables des Centres de Réussite Universitaire de l'Europe Centrale et Orientale, organisée par l'AUF-BECO à Budapest, Hongrie, formations sur *Communication et animation, Elaboration d'un cours en ligne sur la plateforme Moodle et Initiation au TBI.*

**1-30 mai 2013-** stage de recherche et documentation au laboratoire LAIRDIL, sous la coordination scientifique de Mme Jocelyne SOURISSEAU, maître de conférences à l'Université Toulouse 1 Capitole

**Decembrie 2012 :** stage de formation à l'*Animation d'un Centre de réussite universitaire* organisé par l'Agence Universitaire de la Francophonie, Bureau Europe Centrale et Orientale, à Bucarest

**Septembrie 2012 :** Stage de didactique du FLE organisé à Predeal (Roumanie) dans le cadre du projet POSDRU 8/1.3/S/63709 « Qualité, innovation, communication dans la formation continue des didacticiens de l'enseignement supérieur » coordonné par le Ministère roumain de l'Éducation, de la Recherche et du Sport, L'Université de Bucarest, l'Université A.I. Cuza de Iasi, L'Université Babes-Bolyai de Cluj-Napoca, l'Université *Politehnica* de Bucarest (96 heures)

**Juin 2012 :** Stage *Le français sur objectif universitaire*, organisé par L'Institut Français de Bucarest à l'Université de Bucarest, les 25-27 juin, formateur Jean-Marc Mangiante, MdC, Université d'Artois, France

**Avrilie 2012-** stage de didactique du FLE organisé à l'Université « Stefan cel Mare » Suceava dans le cadre du projet MEPRID-FLE autour du thème « Evaluation et autoévaluation en Fle ». Animatrice : Wivine DREZE, Université de Mons, Belgique

**Nov. 2011-** stage de formation en TICE organisé par l'AUF à l'Université *Stefan cel Mare* de Suceava. Formateur : Nikolay NIKOLOV, Université Libre de Bourgas, Bulgarie

**Nov. 2009-** bourse de perfectionnement en formation de l'AUF, Université de Bourgogne, Dijon

**Oct. 2006 -** bourse de mobilité Leonardo da Vinci, Université Paris 7 *Denis Diderot*, France

**Aug. 2005 -** séminaire de didactique universitaire organisé par l'Université *Ovidius* de Constanta, le Service de Coopération et d'Action culturelle de l'Ambassade de France à Bucarest et ACLIF. Intervenants : Mme Catherine FUCHS (CNRS), M. Henning NOLKE (Université d'Aarhus, Danemark) et M. Pierre Le Goffic (Université Paris III)

**Oct. 2003- mars 2004 :** bourse doctorale AUF (formation à la recherche); stage de 5 mois au laboratoire 8528 du CNRS (Silix) à l'Université Charles de Gaulle Lille III

**Sept. 2002 :** Séminaire de didactique universitaire organisé par l'Université *Ovidius* de Constanta, le Service de Coopération et d'Action culturelle de l'Ambassade de France à Bucarest et ACLIF sur les modules "Grammaire-Sémantique-Pragmatique". Intervenants : M. Patrick CAUDAL (CNRS), Mme Caroline MASSERON (Université de Metz) et Mme Anne LE DRAOULEC (Université Toulouse Le Mirail)

**Sept. 1998** : Séminaire de didactique universitaire, déroulé à l'Université de Constanta, sur deux modules: *Problèmes d'énonciation* et *Sémiotique de l'image*, animés par les professeurs Dominique MAINGUENEAU (Université d'Amiens) et Jean-François BORDRON (Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III).

**Avrilie 1997** : stage d'enseignement des langues par le multimédia, organisé par la Faculté des Lettres de Craiova en collaboration avec l'Université de Lille I et Brighton University

**August 1996** : Seminare de didactique universitaire sur l'*Argumentation*, animé par M. Abdelmajid ALI BOUACHA (Université de Dijon), déroulé à l'Université Ovidius de Constanta

#### **Stagii de formare Erasmus si Erasmus +**

Septembrie 2021- Universitatea St. Kiril si Metodiu, Veliko-Târnovo, Bulgaria

Avrilie 2019- Universitatea Franche-Comté, Besançon, Franța

Avrilie 2018- Universitatea Halic, Istanbul, Turcia

Mai 2017- Universitatea Paris 7 Denis Diderot, Paris, Franța

Mai 2016- Universitatea Bourgogne, Dijon, Franța

Iunie 2014- ESPE Orléans, Franța

#### **Stagii de predare Erasmus si Erasmus +**

Martie 2022- Universidad Autonoma de Madrid, Spania

Mai 2015- INALCO, Paris, Franta

Decembrie 2012- INALCO, Paris, Franta

Mai 2010- Universitatea Bourgogne, Dijon, Franța

Mai 2003- Universitatea Charles de Gaulle Lille 3, Franța

## Anexa 2: Publicații

### 1. Volume

- 2022- *Introduction à la pragmatique. L'étude du langage comme moyen d'action et de coopération entre les humains*, Editura Universitaria Craiova, ISBN 978-606-14-1824-4, 163 pag. B5
- 2016 - *Exercices progressifs de français : A2-B2*, coautori M. Coman, D. Dincă, A. Guță, M. Iovănescu, C. Manolescu, D. Pănculescu, A. Rădulescu, V. Rădulescu, C. Teodorescu, Editura Universitaria Craiova, 3 vol, 465 p. A4, ISBN 978-606-14-0984-6
- 2014 - *Fiches d'activités pour la compréhension et l'expression orales, Niveaux A2-C*, coautori, D. Dincă, M. Coman, C. Condei, G. Giurgiu, A. Guță, C. Manolescu, A. Marc, C. Teodorescu, M. Tilea, EUC, Craiova, 165 p. A4
- 2011 - *Exercices de pragmatique et de linguistique textuelle*, Editura Universitaria, Craiova, Roumanie, ISBN 978-606-14-0280-9, 153 p. B5
- 2008 - *Modalisateurs illocutoires et argumentation*, teza de doctorat, Editura Universitaria Craiova, ISBN 978-606-510-121-0, 232 p. B5
- 2005 - *Lingvistica aplicată*, curs universitar, Editura Universitaria Craiova, 130 p. A5
- 2002 - *À vos marques... Parlez ! Manuel de français pour les sportifs*, Editura Universitaria Craiova, 115 pages A4, ISBN 973-8043-115-5

### 2. Capitle în volume colective publicate în străinătate

- 2023- « Réussite scolaire et bien-être des élèves. Une perspective d'analyse au niveau macro sur les politiques et programmes nationaux d'éducation en Roumanie », co-auteurs M.A. Popescu și G. Motoi, in *Le bien-être et la réussite de l'élève à l'école : perspective internationale*, sous la dir. de Rousseau, Nadia, Voyer, Dominique, Espinosa, Gaelle, Ionescu, Alice et Martin-Jean, Emmanuel, à paraître aux Presses Universitaires du Québec, Montreal, Canada.
- 2022- « Étude comparative des tournures impersonnelles dans les versions française et roumaine des textes de législation européenne », in Condei, C., Gautier, L., Teodorescu, C., (éds) *La traduction spécialisée : fondements et méthodes*, Peter Lang, Bern, 2014, ISBN 978-3-0343-1454-1
- 2017- « Formes masquées de la violence verbale envers les femmes », in Ben Hamadi Melaouhia, Houda et Messili-Ben Aziza, Zouhour (eds.), *La violence verbale : approches discursives*, Editions Arabesques, Tunis, ISBN 978-9938-07-250-1, pp. 263-275
- 2016 - « Aspects de l'implicite situationnel et culturel dans le dialogue argumentatif », in Berbinski, Sonia (éd), *Entre Dit et Non-Dit*, Editions universitaires européennes, Saarbrücken, pp. 17-29, ISBN 978-3-8416-1614-2
- 2015 « Le paradoxe en argumentation », in F. Smarandache, B. Teodorescu, M. Teodorescu, (eds.), *Uncertainty Communication Solution in Neutrosophic Key*, Europa Nova asbl, Bruxelles, pp. 24-36

### 3. Capitle în volume colective publicate în țară

- 2021- « Antologiile de traduceri din literatura universală », in Constantinescu, M., Dejica, D., Vilceanu, T., (coord) *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea*, (ITLR), Vol. I, Ed. Academiei Române, pp. 565-573
- 2019- « L'adverbe français *justement* et ses équivalences en roumain », in *De la phrase/énoncé au texte/discours – perspectives linguistiques et didactiques. Etudes réunies par Mariana Pitar și Adina Tihu*, Editura Universității de Vest, Timișoara, ISBN 978-973-125-709-9, pp. 39-57
- 2014- « Argumentation et logique neutrosophique- quels rapports ? » in Vlăduțescu, Șt., Smarandache, F., Gîfu, D., Tenescu, A. (coord). *Topical communication uncertainties*, Eds. Sitech-Zip Publishing, Craiova, pp. 191-208
- 2013- « Argumentation et pertinence épistémique dans *La Peste* de Camus », in Lascu, I., Manolescu, C., Radulescu, V. (éds) *Albert Camus : innovation, classicisme, humanisme*, Editions *Scrisul Românesc Fundația*, Craiova, pp. 108-118
- 2013- « Enjeux de la compétence interculturelle dans la formation des futurs enseignants de Fle », in D. Dincă, C. Manolescu (eds.), *La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE : enjeux et stratégies dans la zone Europe centrale et orientale*, EUC, Craiova, pp. 34-44
- 2011- « Remarques sur l'influence française actuelle dans le lexique roumain », in Condei, Cecilia, Despierrez Claire, Teodorescu Cristiana, Zajac Jolanta, Ardeleanu Mircea, Collès Luc (éds.), *La jeunesse francophone. Dialogue des langues et des cultures*, Universitaria, Craiova, pp. 45-52
- 2011- « Remarques sur l'expression du point de vue dans *L'Etranger* de Camus », in Vuillemin, A., Lascu, I., Rădulescu, V., Manolescu, C., Rădulescu, A., Condei, C., (éds.), *Albert Camus- un écrivain pour notre temps*, EUC, Craiova, pp. 182-193
- 2011- « Transcodage modulé et 'vision du monde' : le cas du modalisateur épistémique *vraiment* », in G. Scurtu (ed.), *Studia in honorem Prof.dr.dhc.mulf. Maria Iliescu*, Editura Universitaria Craiova, pp. 139-150

8. 2007- « Quelle(s) modalisation(s) pour les adverbes de phrase ? » in G. Scurtu (éd.) *Modèles actuels dans la description du français*, EUC, Craiova, 2007, pp.144-175
9. 2003- « Conceptie și metodă într-un posibil *Dicționar terminologic zoologic* », co-autori Dorina Pănculescu, in *Mélanges de terminologie et de sémantique*, Editions Academica, Université "Dunărea de Jos" Galați, pp.177-183

**4. Articole publicate în reviste științifice indexate ISI/ Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco;**

1. 2022- „Regard goffmanien sur les formules votives en roumain contemporain », coautori Ilona Bădescu, Daniela Dincă, in *Epistémè. International Journal of Applied Social and Human Sciences*, no. 28, Ed. Center for Applied Cultural Sciences, Seoul, pp.123-146.
2. 2020- « Topic Shifters in Romanian- a contrastive perspective », in *Journal of Pragmatics*, Special Issue, *Topic Shifters in a Contrastive Perspective*, <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2019.02.003>
3. 2019- « Étude comparative des marqueurs métadiscursifs *gen* du roumain et *genre* du français. Distribution et valeurs pragmatiques » (coautor Cecilia-Mihaela Popescu), in *Studii de lingvistică*, vol. 9, nr. 2, 2019, pp. 93-113, ISSN 2248 – 2547 ISSN-L 2248 – 2547.
4. 2018- « Les marqueurs de changement de topique du discours en roumain : évolution sémantique et rôle pragmatique », (coautor Cecilia-Mihaela Popescu), *Discours* [En ligne], 23 | 2018, mis en ligne le 21 décembre 2018, URL : <http://journals.openedition.org/discours/9891> <https://doi.org/10.4000/discours.9891>
5. 2016- « Etude comparative des évolutions sémantiques et pragmatiques des adverbes *bien* en français et *bine* en roumain », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, nr. 1-2, 2016, pp. 195-215
6. 2015- « Neutralité neutrosophique et expressivité dans le style journalistique », in *Neutrosophic Sets and Systems. An International Journal in Information Science and Engineering*, vol. 10, 2015, Gallup, USA. <http://fs.gallup.unm.edu/NSS/NSS-10-2015.pdf>

**5. Articole publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI**

1. 2022- « Les "couleurs des émotions" en français et en roumain », EUC, in *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Langues et littératures romanes*, Année XXV, n° 1/2022, Craiova, Ed. Universitaria, Craiova, pp. 31-45
2. 2022- « Conceptualisation des émotions dans les locutions somatiques : approche contrastive roumain-français » coautori Ilona Bădescu, Daniela Dincă, in *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Langues et littératures romanes*, Année XXV, n° 1/2022, Craiova, Ed. Universitaria, Craiova, pp. 13-30
3. 2021- « Modalités de construction de l'ethos discursif des guides de musée », in *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Langues et littératures romanes*, Année XXIV, n° 1/2021, pp. 72-88
4. 2020- « Se former à l'enseignement du français précoce- un atout pour les futurs professeurs de FLE », coautor Daniela Dincă, in ANADISS, *Discours didactique et pratiques innovantes dans l'enseignement du français aux enfants*, no. Hors-série, dec. 2020, Universitatea din Suceava, ISSN-L (print): 1842 - 0400 eISSN (electronic): 2559 – 4656, pp. 59-71
5. 2020- « La gestion de l'espace didactique- un défi pour les cours de langue à l'université », in *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Langues et littératures romanes*, Année XXIV, n° 1/2020, pp. 239-255
6. 2018- « Métaphores dans le langage d'Internet. Domaine français-roumain », in *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Langues et littératures romanes*, Année XXII, n° 1/2018, pp. 38-53
7. 2017- « Conception et mise en place d'un scénario d'apprentissage hybride au master de *Langue française, didactique et littératures dans l'espace francophone* », in *Annales de l'Université de Craiova. Série Sciences philologiques. Langues et littératures romanes*, Année XXI, n° 1/2017, pp. 35-49
8. 2016- « Défis de la traduction des jeux de mots dans la poésie de Jacques Prévert », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice. Langues et littératures romanes*, no. 1, pp. 71-86
9. 2014- « L'utilisation des méthodes actives en classe de français langue étrangère », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVIII, Nr. 1, pp. 249-258
10. 2014- « Le vocable *bine* en roumain contemporain », co-autori Ilona Bădescu, in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVIII, Nr. 1, pp. 140-157

**6. Articole publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam; în volume comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice:**

**(a) în străinătate;**

1. 2016 « Instance(s) d'énonciation et modalités dans le discours législatif », in *Langue et droit, Actes du colloque du LLTA*, Tozeur, 19, 20, 21 nov. 2014, Eds. Dar Mohamed Ali Hammi, Sfax, Tunisie, pp. 172-190, ISBN : 978-9973-33-478-7.



2. 2013 « Marqueurs évidentiels dans la presse écrite roumaine », dans les *Actes du XXVI CILPR Valencia*, Walter de Gruyter, pp. 3733-3740.
3. 2008 « Le roumain après 1990: créations néologiques expressives », coauteur Dorina Pănculescu, in *Actes du Premier Congrès International de Néologie Romane (CINEO)*, Barcelone, 7-10 mai 2008, pp. 1053-1063
4. 2003 « L'éducation interculturelle par les cours de FLE pour les étudiants des Sciences sociales », *Actes de la Conférence Internationale The Unifying Aspects of Cultures*, Vienne, 7-9 nov. 2003, [http://www.inst.at/trans/15Nr/08\\_4/ionescu15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/08_4/ionescu15.htm)
5. 2003 « Les programmes de francisation des migrants adultes au Québec. Premiers pas vers une intégration réussie ? », co-auteur Mirela Moldoveanu, communication présentée à la Conférence Internationale Le Québec au miroir de l'Europe, Paris, 23-25 Oct. 2003, [http://www.aieq.qc.ca/nouveautes/actes\\_aieq.doc](http://www.aieq.qc.ca/nouveautes/actes_aieq.doc)

#### **b) în țară:**

1. 2022- « Expressions de l'évidentialité indirecte dans la presse écrite roumaine- citation ou discours rapporté? », in Pîrvu, E. (coord.) *Studia linguistica et philologica in honorem Prof.univ.dr. Doina Negomireanu*, EUC, Craiova
2. 2021- « La digression chez Balzac, Stendhal et Flaubert », in Manolescu, C., Rădulescu, V., Tilea, M., (coord.) *La aniversare: in honorem prof. univ. dr. Sonia Cuciureanu*, Editura Universitaria, Craiova, ISBN 978-606-14-1708-7, pp. 150-167
3. 2018- « L'emploi des modalisateurs illocutoires et la construction de l'ethos discursif », in A. Preda, S.Gongonea (coord.), *Actele Conferinței internaționale de științe umaniste și sociale « Creativitate. Imaginar. Limbaj »*, ed. a IV-a, Ed. Universitaria, Craiova, pp. 21-36, ISBN 978-606-14-1393-5
4. 2017- « La formation continue des enseignants de FLE en Roumanie : démarches pour une éducation permanente de qualité », in A. Guță, C. Manolescu, (eds.) *Hommages offerts à Sanda Stavrescu*, EUC, Craiova, pp. 160-171
5. 2017- « Stratégies discursives d'orientation thématique en français et en roumain- regards croisés », in Iulian Boldea (ed.) *Literature, Discourses and the Power of Multicultural Dialogue*, ed. Arhipelag XXI Press, Țirgu Mureș, eISBN: 978-606-8624-12-9, pp.178-187
6. 2016- « Quelle évaluation dans une approche par compétences au niveau de l'enseignement supérieur du FLE ? » in Condei, Cecilia, Dincă, Daniela, Ionescu, Alice, Teodorescu, Cristiana, *Scénographies didactiques et recompositions formatives*, Ed. Universitaria, Craiova, pp. 54-66
7. 2016- « Une analyse de l'implicite socioculturel des messages publicitaires », in Parpală, E. (ed.) *Reprezentări ale identității în spațiul lingvistic și cultural*, pp.374-382, ISBN 978-606-26-0577-3
8. 2015- « L'antinomie ineffable/exprimable en langue est-elle irréductible? », co-auteur Stefan Vlăduțescu, in Bunăiasu, C., Opran, R.E., Voinea, D.V., *Creativity in Social Sciences, Proceedings of CIL 2015: Second Edition of International Conference of Humanities and Social Sciences - Creativity, Imaginary, Language*, Craiova, Romania, 15-16 May 2015, pp. 188-195, ISBN 978-606-11-4798-4
9. 2013- « L'adverbe *franchement* et ses équivalents roumains (2) », dans *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVII, Nr. 1, 2013, EUC, Craiova, pp. 146-158
10. 2012- « L'adverbe *franchement* et ses équivalents roumains », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVI, Nr. 1, 2012, EUC, Craiova, pp. 140-152
11. 2012- « Dilemmes et défis de la terminologie informatique roumaine », in *Actes du Colloque International « Langage(s) et traduction »*, Bucarest, 9-10 juin 2011, EUB, pp. 391-403
12. 2011- « Quelques cas d'enrichissement sémantique des mots d'origine française dans le roumain actuel », in *Actes du Colloque International „Les emprunts au français dans les langues européennes”*, Eds. Universitaria Craiova, pp. 204-214
13. 2011- « Évidentialité indirecte et dilution de la responsabilité dans le discours journalistique roumain », in *Actes de la Conférence Internationale « Communication, Identité, Contexte »*, Université de Craiova, 6-7 nov. 2010, pp. 103-112
14. 2011- « Argumentation/vs/persuasion: remarques sur le rôle des modalisateurs illocutoires dans le dialogue », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XII, Nr. 1, EUC, Craiova, pp.200-213
15. 2010 - « Etude des subordonnées en *si* et *puisque* jouant sur la pertinence de l'acte illocutoire », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XIV, Nr. 1, 2010, EUC, Craiova, pp. 147-156
16. 2010- « Particularités de traduction du discours artistique : le cas de l'exégèse d'art plastique », co-auteur Dorina Pănculescu, *Actes du Colloque International Théorie et didactique de la Traduction spécialisée*, URL : [http://dtiil.unilat.org/colocviiu\\_craiova\\_2009](http://dtiil.unilat.org/colocviiu_craiova_2009), pp. 93-105
17. 2009- « Rôles argumentatifs et rapports de places dans le dialogue littéraire », in *Actes de la Conférence internationale « Communication, Identité, Contexte »*, Université de Craiova, 7-9 nov. 2008, pp. 59-71
18. 2009- « Eléments de para-argumentation dans le dialogue », in *Communication and Argumentation in the Public Sphere 7* (2009): 56-6, (Year III, Issue 1) Université "Dunărea de Jos" Galați, Galati University Press
19. 2004- « Dénominations des parties du corps - domaine roumain-français : étymologies, évolutions sémantiques, dérivation syntagmatique (la tête) », co-auteur Dorina Pănculescu, in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, an VI, In memoriam Teodora Cristea, EUC, pp. 98-103



20. 2005- « Valeurs sémantico-pragmatiques des modalisateurs épistémiques *vraiment, au vrai, en vérité, à vrai dire*, in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An IX, Nr. 1, EUC, Numéro spécial consacré aux travaux de la Conférence Internationale « Langue et littérature françaises : nouvelles méthodes de recherche », Craiova, 13-15 mai 2005
21. 2004- « Les modalisateurs illocutoires et la construction de la relation interpersonnelle », in *Annals of the University of Craiova, Series : Philology, English*, Proceedings of the 4th International Conference „Language, Literature and Cultural Policies”, EUC, pp. 117-126
22. 2004- « Un manuel de français pour les sportifs : objectifs, conception, réalisation », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, nr. 1-2
23. 2004- « Les modalisateurs illocutoires et l'interrogation », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, an VII, Numéro spécial, *Variétés linguistiques et culturelles*, EUC, Craiova, pp. 171-178
24. 2003- « Quelques noms des parties du corps humain en français et en roumain: étymologies, dérivés et locutions », co-auteur Dorina Pănculescu, *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, Anul XXV, Nr. 1-2, EUC, pp.168-188
25. 2003- « L'insulte par la métaphore dégradante », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, Anul XXIV, Nr. 1-2, Omagiu Academicianului Marius Sala, EUC, pp. 166-174
26. 2002- « Dénominations des parties du corps - domaine roumain-français : étymologies, évolutions sémantiques, dérivation syntagmatique (les membres) », co-auteur Dorina Pănculescu, in *Revue Roumaine de Linguistique*, tome XLVII, Nos 1-4, Jan-Dec. 2002, Editura Academiei Române, pp. 55-72
27. 2001- « Les modalisateurs illocutoires et l'argumentation », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, an VI, No. spécial dédié aux Travaux de la IIIe Conférence Internationale de Sociolinguistique, EUC, pp. 100-115
28. 2000- « Modalisateurs illocutoires et 'univers de croyance' », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An IV, Nos. 6-7, EUC, pp. 70-77
29. 1998- « Valeurs modales et énonciatives de l'adverbe *cică* », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistica*, Anul XX, Nr.1-2, In memoriam Ion Coteanu, EUC, pp.144-148
30. 1998- « Considérations sur l'emploi de la méthode VIFAX à l'université », in *Analele Universității din Craiova, Multimédia et enseignement des langues étrangères*, EUC, pp.79-87
31. 1997- « Analyse des actes d'argumentation dans le texte conversationnel », in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Lingvistică*, 1997. vol.1, pp.

## 7. Recenzii :

1. 2020- Rădulescu, Anda, *Strategii si procedee de traducere*, Craiova : Éditions Universitaria, 2020, 178 p., ISBN 978-606-14-1552-6, in *Annales de l'Université de Craiova. Série Sciences philologiques. Langues et littératures romanes*, Année XXIV, n° 1/2020, pp. 297- 299
2. 2017- Vlad, Daciana, *Pour une « grammaire » du polémique. Etudes des marqueurs d'un régime discursif agonial*, Cluj-Napoca : Presa universitara clujeană, 2017 in *Annales de l'Université de Craiova. Série Sciences philologiques. Langues et littératures romanes*, Année XXI, n° 1/2017, p. 319-320
3. 2013- *AutoDidact*, un projet de didactique universitaire FLE et FOS, in *Synergies Roumanie* no. 8, pp. 155-157
4. 2012- Mangiante Jean-Marc, Parpette Chantal, *Le français sur objectif universitaire*, coll. Didactique, Presses Universitaires de Grenoble, 2011, 252 p., in *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes*, An XVI, pp.
5. 2012 - Cansigno, Y., Dezutter, O., Silva, H., Bleys, F. (dir.) (2010). *Défis d'écriture. Développer la compétence scripturale en Français langue seconde ou étrangère à l'université*, Mexico : Presses de la Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco, in *Nouveaux cahiers de la recherche en éducation*, vol. 14, no 2, 2011, Eds. de l'Université de Sherbrooke, p. 117- 122.
6. 2009 - Un *Regard* bienvenu, <http://lectoratfrançaiscraiova.unblog.fr/tag/vous-avez-la-parole/>
7. 2001 - H. Nölke, J-M. Adam (coord.), *Approches modulaires*, in *Analele Universității din Craiova, Langues et littératures romanes*, An VI, No. 8, EUC, pp. 174-176

## Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese în țară

1. 2022- « Le marqueur de reformulation *cu alte cuvinte* en roumain actuel : entre fidélité et altérité », co-autor Cecilia-Mihaela Popescu, Colocviul international *Marqueurs métalinguistiques : émergence, discours, variation*, Universitatea „A.I. Cuza Iasi, 9 iunie 2022, Iași.

2. 2022- « Discourse markers *si vous voulez* in French and *dacă vreți* in Romanian: a comparative analysis », Conferința internațională Discourse Markers in Romance Languages (DISROM 7), Craiova, 16-18 iunie 2022.
3. 2021- « *Oarecum, cumva, pe undeva*- marqueurs métadiscursifs de l'approximation en roumain actuel » Colloque international *Langage(s), discours et traduction* (Vle édition), 29-30 novembre 2021, Universitatea din București
4. 2021- « Les parémies dans l'œuvre de Ion Creangă : esquisse d'une psychologie populaire », Colloque international „Stéréotypes et clichés”, Université de Craiova, 28-29 septembre 2021
5. 2021- « Le folklore humoristique de la pandémie et du confinement », Colloque international *Il était une fois en 2020... Récits épidémiques, discours pandémiques, reflets et impacts culturels des fléaux*, Universitatea « Dunărea de Jos » Galați, 25-26 mars 2021
6. 2019- « Sur le rôle cognitif de l'acquisition d'une langue seconde », International Conference *Educational Role of Language. From theory to practice, from practice to theory*, Craiova, 17-19 juin 2019
7. 2018- « Une approche pragma-sémantique des marqueurs de digression du roumain », Conférence Internationale *Creativitate, Imaginar, Limbaj*, Universitatea din Craiova, 24-25 mai
8. 2018- « Un cours de *Communication interculturelle* en première année à la section de Traducteurs-Interprètes- quels préalables, objectifs, contenus et supports ? » Colloque International *La Traduction : théories, pratiques, formation. 20 ans d'études traductologiques à Craiova*, Craiova, 28-29 sept. 2018
9. 2018- « Marqueurs de l'attitude par rapport au dire dans le dialogue littéraire », AL 18-LEA COLOCVIU INTERNAȚIONAL AL DEPARTAMENTULUI DE LINGVISTICĂ: *Româna și limbile romanice*, București, 23-24 nov. 2018.
10. 2017- « Stratégies discursives d'orientation thématique en français et en roumain- regards croisés », conferința internațională *Literature, Discourses and the Power of Multicultural Dialogue*, 9-10 dec. 2017, Targu-Mures
11. 2017- « L'adverbe français *justement* et ses équivalences en roumain », Colloque international franco-roumain de linguistique, 1-2 iunie 2017, Universitatea de Vest din Timisoara
12. 2017- « L'emploi des modalisateurs illocutoires et la construction de l'ethos discursif », Conferința Internațională *Creativity, Imaginary, Language*, 15-16 mai 2017, Craiova
13. 2016- « Quelle évaluation dans une approche par compétences au niveau de l'enseignement supérieur du Fle? », Colocviul internațional *50 ans de français à l'Université de Craiova*, 19-20 mai 2016, Universitatea din Craiova.
14. 2015- « L'antinomie ineffable/exprimable en langue est-elle irréductible? », co-auteur Stefan Vlăduțescu, *Second Edition of International Conference of Humanities and Social Sciences - Creativity, Imaginary, Language*, Craiova, 15-16 May 2015
15. 2015- « Une analyse de l'implicite socioculturel des messages publicitaires », *Conférence internationale « Communication, Identité, Contexte »*, Université de Craiova, 7-9 nov. 2015
16. 2015- « Aspects de l'implicite situationnel et culturel dans le dialogue argumentatif », Colocviul internațional *Langage(s) et Traduction*, Universitatea București, 10-12 iunie 2015
17. 2015- CIL2 *Second Edition of International Conference of Humanities and Social Sciences - Creativity, Imaginary, Language*, Craiova, Romania, 15-16 Mai 2015
18. 2013- « Méthodes actives en classe de FLE », Colloque international *Méthodologies et pratiques innovantes dans la didactique du FLE*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 10-11 octombrie 2013
19. 2012- « Enjeux de la compétence interculturelle dans la formation des futurs enseignants de Fle », Seminarul universitar internațional *La formation professionnelle des futurs enseignants en Fle: enjeux et stratégies dans la zone ECO* (9-10 juillet 2012) Université de Craiova
20. 2012- « Dilemmes et défis de la terminologie informatique roumaine », Colloque International « *Langage(s) et traduction* », Bucarest, 9-10 juin 2011, EUB, pp. 391-403
21. 2010- « Remarques sur l'expression du point de vue dans *L'Etranger* de Camus », *Albert Camus- un écrivain pour notre temps*, Craiova, nov. 2011
22. 2011- « Evidentialité indirecte et dilution de la responsabilité dans le discours journalistique roumain », in *Actes de la Conférence Internationale « Communication, Identité, Contexte »*, Université de Craiova, 6-7 nov. 2010, pp. 103-112
23. 2010- « Particularités de traduction du discours artistique : le cas de l'exégèse d'art plastique », coautor Dorina Pănculescu, Colloque International *Théorie et didactique de la Traduction spécialisée*, URL : [http://dtiil.unilat.org/colocviu\\_craiova\\_2009](http://dtiil.unilat.org/colocviu_craiova_2009),
24. 2009- « Rôles argumentatifs et rapports de places dans le dialogue littéraire », Conférence internationale « *Communication, Identité, Contexte* », Université de Craiova, 7-9 nov. 2008
25. 2005- « Utilizarea modalizatorilor ilocutionari într-o perspectiva pragma-dialectică a argumentării », Colloque national *Modele și metamorfoze inter- și intra-culturale*, Facultatea de Limbi și literaturi străine, Universitatea din București, 15-16 aprilie
26. 2004 – « Modalizatorul epistemic *vraiment* - probleme de traducere », Conferința națională „Lingua Pax”, București, 13-15 mai 2004
27. 2003- « Un manuel de français pour les sportifs : objectifs, conception, réalisation », Sesiunea științifică *Limbaj, limbaj specializat și terminologie*, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova, Craiova, 21 febr. 2003
28. 2001- « Les modalisateurs illocutoires et l'argumentation », IIIe Conférence Internationale de Sociolinguistique, mai 2001, Craiova

#### Anexa 4: Participări la colocvii, conferințe, congrese în străinătate

1. 2022- Journée d'études sur l'actualité d'Erving Goffman, Université de Bourgogne, Dijon, 26-27.09.2022
2. 2021- « Vers une approche interculturelle des expressions figées : le cas des noms de parties du corps », coautori Iona Bădescu, Daniela Dincă, Colloque International *Considerations philologiques en contexte français et francophone*, Universitatea din Skopje, Macedonia, 19-20 noiembrie 2021
3. 2021- « Stratégies, méthodes et supports favorisant la prise de conscience culturelle chez les futurs traducteurs », Conferința internațională « Multi/plurilinguisme, contrastivité, comparatisme et communication interculturelle », Universitatea Libera Internațională a Moldovei, Chișinău, 15-16 octombrie 2021
4. 2021- « Mots tabous roumains et leurs équivalents français : le cas de *cur* [cul] », co-autor Anda Rădulescu, Colloque International Europhras 2021, Université de Louvain, 6-9 septembre 2021, <https://cdn.uclouvain.be/groups/cms-editors-plin/RADULESCUIONESCU.pdf>
5. 2020- « Se former à l'enseignement du français précoce- un atout pour les futurs professeurs de FLE », co-autor Daniela Dincă, Conferința internațională *Pratiques innovantes dans l'enseignement-apprentissage du français précoce*, Universitatea Libera Internațională a Moldovei, Chișinău, 16 oct. 2020
6. 2019- « La compétence de médiation culturelle dans la formation des futurs traducteurs », colloque international *Contacts linguistiques, littéraires, culturels : Cent ans d'études du français à l'Université de Ljubljana*, Ljubljana, Slovénie, 12-14 sept. 2019.
7. 2019- « Contribution des méthodes pédagogiques en français langue étrangère à l'amélioration des compétences scripturales en langue maternelle », colloque international *Enseigner l'écriture-approches innovantes en contexte d'inclusion scolaire*, dans le cadre du 87e Congrès de l'ACFAS, Gatineau, Canada, 30-31 mai 2019
8. 2018- « Les marqueurs de changement de topique du discours en roumain : évolution sémantique et rôles pragmatiques », co-auteur Mihaela Popescu, conferința internațională *Approches linguistiques et psycholinguistiques de la structuration des textes (LPTS2)*, Ecole Normale Supérieure, Paris, 18-20 ianuarie 2018
9. 2016- « Formes cachées de la violence verbale envers les femmes », Colloque international *La violence langagière- approches discursives*, Tunis, 19-20 oct. 2016
10. 2015- « Convaincre à tout prix : les masques de la persuasion » Colloque international *Les masques du discours : traces langagières et socioculturelles*, 15-16 octobre 2015, Izmir, Turquie
11. 2014- « De l'évaluation des connaissances à l'évaluation des compétences : enjeux de la réforme des universités roumaines », communication présentée au 26ème *Colloque de l'ADMEE- Europe*, Marrakech, Maroc, 14-18 janvier 2014
12. 2013- « L'adverbe roumain *păi*- marqueur discursif polyvalent », XVIIIe CILPR Nancy, juillet 2013, Section 10. *Linguistique textuelle et analyse du discours*
13. 2012- « La formation continue des enseignants en Roumanie : démarches institutionnelles pour une éducation permanente de qualité », 80<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS, Montréal, Canada, 6-8 mai
14. 2011- « Marqueurs évidentiels dans la presse écrite roumaine », XXVIIe CILPR Valencia, Spania
15. 2010- « Valences argumentatives de modalisateurs illocutoires », International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE2), Herceg Novi, Monténégro, 10-12 juin 2010
16. 2008- « Le roumain après 1990: créations néologiques expressives », co-auteur Dorina Pănculescu, *Premier Congrès International de Néologie Romane* (CINEO), Barcelone, 7-10 mai 2008, pp. 1053-1063
17. 2003- « L'éducation interculturelle par les cours de FLE pour les étudiants des Sciences sociales », Conférence Internationale *The Unifying Aspects of Cultures*, Vienne, 7-9 nov. 2003, [http://www.inst.at/trans/15Nr/08\\_4/ionescu15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/08_4/ionescu15.htm)
18. 2003- « Les programmes de francisation des migrants adultes au Québec. Premiers pas vers une intégration réussie ? », co-auteur Mirela Moldoveanu, Conférence Internationale *Le Québec au miroir de l'Europe*, Paris, 23-25 Oct. 2003, [http://www.aieq.qc.ca/nouveautes/actes\\_aieq.doc](http://www.aieq.qc.ca/nouveautes/actes_aieq.doc)

**Anexa 5:**  
**Citări. Referințe critice. Prezentă în baze de date internaționale.**

**Clarivate Analytics**

FN Clarivate Analytics Web of Science

VR 1.0

---

PT J  
AU Ionescu, A  
AF Ionescu, Alice  
TI Topic shifters in Romanian: A contrastive analysis  
SO JOURNAL OF PRAGMATICS  
LA English  
DT Article  
DE Romanian; French; Contrastive analysis; Discourse; Grammaticalisation; Topic shifters  
ID MARKERS  
AB The paper focuses on the analysis of topic shifters from a contrastive perspective, using a pragmatic approach based on conversational logic, theories of relevance and coherence/cohesion studies. Discourse markers and topic shifters in French have been widely investigated, and provided a description of the core values and a typology of uses; a comparative perspective is expected to highlight new semantic values, a better understanding of their pragmatic role and even to establish new typologies. As far as Romanian is concerned, the research on topic shifters is still incipient, and the parallel corpora used so far have provided only a small number of equivalents (de asemenea, de altfel, de altminteri, in plus, pe de alta parte). Moreover, the study of the Romanian correspondents of French topic shifters has shown that the same marker often combines two functions, depending on the discursive strategies developed and on the context, which makes its semantic interpretation even more difficult. A systematic investigation aiming at an exhaustive inventory of these markers is therefore motivated, requiring a thorough analysis of different types of corpora (written and oral), involving various discourse types. In order to identify a wider range of topic shifters in Romanian, besides bilingual corpora provided by the Linguee and Reverso online dictionaries, I consulted a number of modern and contemporary translations from French into Romanian, seeking to assign each unit a specific value or sub-type of topic shifting, such as sharing the same argumentative orientation or the introduction of a new perspective on the topic in question, etc. (C) 2019 Elsevier B.V. All rights reserved.  
C1 [Ionescu, Alice] Univ Craiova, Craiova, Romania.  
RP Ionescu, A (corresponding author), Univ Craiova, Craiova, Romania.  
EM alice.ionescu@yahoo.com  
RI Ionescu, Alice ABB-8976-2020  
OI Ionescu, Alice 0000-0001-9959-8126  
NR 56  
TC 1  
Z9 1  
U1 4  
U2 5  
PU ELSEVIER  
PI AMSTERDAM  
PA RADARWEG 29, 1043 NX AMSTERDAM, NETHERLANDS  
SN 0378-2166  
EI 1879-1387  
J9 J PRAGMATICS  
JI J. Pragmat.  
PD JAN  
PY 2020  
VL 156  
BP 110



EP 120  
DI 10.1016/j.pragma.2019.02.003  
DL <http://dx.doi.org/10.1016/j.pragma.2019.02.003>  
PG 11  
WC Linguistics; Language & Linguistics  
SC Linguistics  
GA KN9ZE  
UT WOS:000515205000010  
DA 2020-11-04

Articol citat de:

HYLAND, Ken; ZOU, Hang Joanna. In the frame: Signalling structure in academic articles and blogs. *Journal of Pragmatics*, 2020, 165: 31-44.

VLĂDUȚESCU, Ștefan. "The idea in literary communication", *ADVANCED ORIENTATIONS IN SOCIAL SCIENCES*: 51.

CHIRCU, Adrian, et al. LE REDOUBLEMENT SYNTAXIQUE DES ADVERBES RELATIFS-INTERROGATIFS ET INDÉFINIS (TEMPS, MANIÈRE ET QUANTITÉ) PAR LES ADVERBES D'ALTÉRITÉ CORRESPONDANTS EN ROUMAIN ACTUEL. *Studia Universitatis Babeș-Bolyai-Philologia*, 2020, 65.4: 75-90.

ȘTEFĂNESCU, Ariadna, POSTOLEA, Sorina, BARBU MITITELU, Verginica. "THE ROMANIAN DISCOURSE MARKERS DE ALTFEL AND DE ALTMINTERI. PATTERNS OF USE AND CORE FUNCTIONS." *Revue roumaine de linguistique*, LXV, 3, p. 307–322, București, 2020

## CEEOL

### MÉTAPHORES DANS LE LANGAGE D'INTERNET. DOMAINE FRANÇAIS-ROUMAIN

**Author(s):** Alice Ionescu / **Language(s):** French / **Issue:** 1/2018

The paper aims to identify and group the usual spatial metaphors, according to semantic criteria, used by French and Romanian speakers to describe navigation on

### CONCEPTION ET MISE EN PLACE D'UN SCÉNARIO HYBRIDE AU MASTER DE LANGUE FRANÇAISE, DIDACTIQUE ET LITTÉRATURES DANS L'ESPACE FRANCOPHONE

**Author(s):** Alice Ionescu / **Language(s):** French / **Issue:** 1/2017

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=520337>

DÉFIS DE LA TRADUCTION DES JEUX DE MOTS DANS LA POÉSIE DE JACQUES PRÉVERT  
DIFFICULTIES OF TRANSLATING WORD PLAYS IN JACQUES PREVERT'S POETRY

**Author(s):** Alice Ionescu

**Subject(s):** Language and Literature Studies

**Published by:** Editura Universitaria Craiova

**Journal:** *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Limbi și literaturi române.*

● **Issue Year:** XX/2016

● **Issue No:** 1

● **Page Range:** 71-86

● **Page Count:** 16

● **Language:** French

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=521463>

LE VOCABLE BINE EN ROUMAIN CONTEMPORAIN

THE VOCABLE BINE IN CONTEMPORARY ROMANIAN

**Author(s):** Alice Ionescu

**Subject(s):** Language and Literature Studies

**Published by:** Editura Universitaria Craiova

**Keywords:** adverb; manner; meaning; modality; pragmatic function.

**Summary/Abstract:** In this study we aim to describe the multiple meanings and uses of the Romanian adverb bine, inherited from Latin, both on a syntactic, semantic and pragmatic level.

**Journal:** *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Limbi și literaturi române.*

● **Issue Year:** XVIII/2014

● **Issue No:** 1

● **Page Range:** 140-156

● **Page Count:** 17

● **Language:** French

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=529328>

Étude comparative des évolutions sémantiques et pragmatiques des adverbes bien en français et bine en roumain

A Comparative Study of the Semantic and Pragmatic Evolutions of the French Adverb bien and the Romanian Adverb bine

**Author(s):** Alice Ionescu

**Subject(s):** Language and Literature Studies

**Published by:** Editura Universitaria Craiova

**Keywords:** adverb; lexical meaning vs instructional meaning; modal values

**Summary/Abstract:** This paper examines the similarities and differences between the meanings and uses of the French adverb bien and the Romanian adverb bine, in terms of their modal, enunciative and pragmatic functions. Although they have the same Latin origin and they share many meanings as adverbs of manner, bien and bine have acquired different values at a pragmatic level along the time. The corpus of our analysis includes examples given in French language dictionaries and, for the Romanian adverb bine, in a range of excerpts from contemporary novels.

**Journal:** *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Lingvistică*

● **Issue Year:** 2016

- Issue No: 1-2
- Page Range: 195-214
- Page Count: 20
- Language: French

<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=521471>

L'UTILISATION DES MÉTHODES ACTIVES EN CLASSE DE FLE

ACTIVE METHODS IN THE FFL CLASS

Author(s): Alice Ionescu

Subject(s): Language and Literature Studies

Published by: Editura Universitaria Craiova

Keywords: method; active learning; universit; French as a Foreign Language (FFL)

Summary/Abstract: Our contribution aims to present the results of research in the field of active learning, to discuss their value and applicability to the FFL class, then to offer suggestions for the implementation of active learning strategies, while targeting five specific examples of methods: thinking aloud, pair problem solving, the three-step interview, think-pair-share, visible quiz, pass-a-problem and suggesting leads for their application in the FFL classes. It finally presents the benefits (and limitations) of active methods, as reflected in current research in the field of education.

Journal: *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Limbi și literaturi române.*

- Issue Year: XVIII/2014
- Issue No: 1
- Page Range: 249-257
- Page Count: 9
- Language: French

Worldcat.org

[https://www.worldcat.org/title/exercices-de-pragmatique-et-de-linguistique-textuelle/oclc/933391844&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/exercices-de-pragmatique-et-de-linguistique-textuelle/oclc/933391844&referer=brief_results)

[https://www.worldcat.org/title/a-vos-marques-parlez-manuel-de-francais-pour-les-sportifs/oclc/895740243&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/a-vos-marques-parlez-manuel-de-francais-pour-les-sportifs/oclc/895740243&referer=brief_results)

[https://www.worldcat.org/title/modalisateurs-illocutoires-et-argumentation/oclc/920283841&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/modalisateurs-illocutoires-et-argumentation/oclc/920283841&referer=brief_results)

[https://www.worldcat.org/title/lingvistica-aplicata-pentru-institutori/oclc/895155158&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/lingvistica-aplicata-pentru-institutori/oclc/895155158&referer=brief_results)

[https://www.worldcat.org/title/cansigno-y-dezutter-o-silva-h-bleys-f-dir-2010-defis-decriture-developper-la-competence-scripturale-en-francais-langue-seconde-ou-etrangere-a-luniversite-mexico-presses-de-la-universidad-autonoma-metropolitana-azcapotzalco/oclc/7003877713&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/cansigno-y-dezutter-o-silva-h-bleys-f-dir-2010-defis-decriture-developper-la-competence-scripturale-en-francais-langue-seconde-ou-etrangere-a-luniversite-mexico-presses-de-la-universidad-autonoma-metropolitana-azcapotzalco/oclc/7003877713&referer=brief_results)

[https://www.worldcat.org/title/actas-del-xxvi-congreso-internacional-de-linguistica-y-de-filologia-romanicas-tome-vi/oclc/953308387&referer=brief\\_results](https://www.worldcat.org/title/actas-del-xxvi-congreso-internacional-de-linguistica-y-de-filologia-romanicas-tome-vi/oclc/953308387&referer=brief_results)

ERIH Plus

<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=482989>

<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=490016>

lib.washington.edu

ARTICLE

## Neutralité neutrosophique et expressivité dans le style journalistique

Alice Ionescu

Neutrosophic Sets and Systems, 01 December 2015, Vol.10, pp.58-64

[https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-](https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_doi_soai_doi_org_article_eb697ff39e084ec99ec5d1616cad4a5b&context=PC&vid=UW&search_scope=all&tab=default_tab&lang=en_US)

[explore/fulldisplay?docid=TN\\_doi\\_soai\\_doi\\_org\\_article\\_eb697ff39e084ec99ec5d1616cad4a5b&context=PC&vid=UW&search\\_scope=all&tab=default\\_tab&lang=en\\_US](https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_doi_soai_doi_org_article_eb697ff39e084ec99ec5d1616cad4a5b&context=PC&vid=UW&search_scope=all&tab=default_tab&lang=en_US)

Cansigno, Y., Dezutter, O., Silva, H., Bleys, F. (dir.) (2010). Défis d'écriture. Développer la compétence scripturale en français langue seconde ou étrangère à l'université, Mexico : Presses de la Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco

Author [Ionescu, Alice](#)

LCSH and PCI subjects [Recensions](#)

Is Part Of Nouveaux cahiers de la recherche en éducation, 2011, Vol.14(2), p.117

Identifier **E-ISSN**: 1195-5732

**DOI**: <http://dx.doi.org/10.7202/1008915ar>

Language French

[https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN\\_crossref10.7202/1008915ar&context=PC&vid=UW&search\\_scope=all&tab=default\\_tab&lang=en\\_US](https://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/primo-explore/fulldisplay?docid=TN_crossref10.7202/1008915ar&context=PC&vid=UW&search_scope=all&tab=default_tab&lang=en_US)

Catalog BCU Bucuresti

Titlu [Modalisateurs illocutoires et argumentation](#)  
/ Alice Ionescu

[http://cacheprod.bcuib.ro/webopac/FullIBB.csp?WebAction=ShowFullIBB&RequestId=658231\\_2&Profile=Default&OpaLanguage=rum&NumberToRetrieve=50&StartValue=6&WebPageNr=1&SearchTerm1=MODALISATEURS%20ILLOCUTOIRES%20ET%20.2.695547&SearchT1=&Index1=Uindex03&SearchMethod=Find\\_1&ItemNr=6](http://cacheprod.bcuib.ro/webopac/FullIBB.csp?WebAction=ShowFullIBB&RequestId=658231_2&Profile=Default&OpaLanguage=rum&NumberToRetrieve=50&StartValue=6&WebPageNr=1&SearchTerm1=MODALISATEURS%20ILLOCUTOIRES%20ET%20.2.695547&SearchT1=&Index1=Uindex03&SearchMethod=Find_1&ItemNr=6)

Catalog BCU Iasi

Lingvistica aplicată  
pentru institutori

Autor principal:

Ionescu Alice

<http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000291427>

A vos marques... Parlez! Manuel de français pour les sportifs

Autor principal: Ionescu Alice

principal:

<http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000351113>

## Modalisateurs illocutoires et argumentation

Autor principal:

Ionescu Alice

<http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000535089>

[Exercices de pragmatique et de linguistique textuelle](#)

de Ionescu Alice  
Publicat: Craiova, Universitaria, 2011

### Catalog BCU Cluj

Ionescu, Alice

A vos marques ... Parlez! : manuel de francais pour les sportifs / Alice Ionescu. - Craiova : Universitaria, 2002. - 114 p. : tab. ; 30 cm  
ISBN 973-8043-115-5.

[http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/HY9QFR5PXAS673I3M9U9JK3ALNBBE5KPU4TAQ7GL8KV47PG623-15238?func=full-set-set&set\\_number=121845&set\\_entry=000006&format=999](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/HY9QFR5PXAS673I3M9U9JK3ALNBBE5KPU4TAQ7GL8KV47PG623-15238?func=full-set-set&set_number=121845&set_entry=000006&format=999)

Ionescu, Alice

Exercices de pragmatique et de linguistique textuelle / Alice Ionescu. - Craiova : Universitaria, 2011. - 153 p. ; 21 cm  
ISBN 978-606-14-0280-9

[http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/LD2HLXYT5RLIR5AYRP15D5I4SASR939FPUK9E3YB3ENRE9JDMB-16271?func=full-set-set&set\\_number=121853&set\\_entry=000008&format=037](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/LD2HLXYT5RLIR5AYRP15D5I4SASR939FPUK9E3YB3ENRE9JDMB-16271?func=full-set-set&set_number=121853&set_entry=000008&format=037)

Ionescu, Alice

Lingvistica aplicată pentru institutori / Alice Ionescu. - Craiova : Universitaria, 2005. - 102 p. ; 21 cm.  
ISBN 973-8043-77-8

Lingvistica aplicată

[http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/AAGH51NV3122QKQJUCQNECEUANHAH98C1D484PE7JXY3ILSL1-17843?func=full-set-set&set\\_number=121876&set\\_entry=000009&format=037](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/AAGH51NV3122QKQJUCQNECEUANHAH98C1D484PE7JXY3ILSL1-17843?func=full-set-set&set_number=121876&set_entry=000009&format=037)

Ionescu, Alice

Modalisateurs illocutoires et argumentation / Alice Ionescu. - Craiova : Universitaria, 2008. - 232 p. : tab. ; 24 cm.  
oclc. - Bibliogr.

ISBN 978-606-510-121-0

Acte de vorbire

Modalitate (Lingvistică)

Limba franceză--Modalitate

Argumentare (Lingvistică)

[http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/4PBMYF8JK354QEY9V64A4FI6U6J3GD7E5LM1PR8LC1D8KTL9M-18608?func=full-set-set&set\\_number=121884&set\\_entry=000010&format=037](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/4PBMYF8JK354QEY9V64A4FI6U6J3GD7E5LM1PR8LC1D8KTL9M-18608?func=full-set-set&set_number=121884&set_entry=000010&format=037)



## Anexa 6 Participare în proiecte de cercetare-dezvoltare

### 1. MEMBRU ÎN PROIECTE INTERNAȚIONALE, OBTINUTE PRIN COMPETIȚIE

1. **2021-2122-** responsabil, proiectul internațional *Apprendre le français par le théâtre. Promouvoir l'apprentissage du français au niveau de l'enseignement secondaire et de l'université par le biais des activités théâtrales*, valoare totală 13940 euro, din care 3940 euro finanțare a Agenției Universitare a Francofoniei în Europa centrală și orientală
2. **2020-2022-** membru în proiectul național „O istorie a traducerilor literare în limba română”, director proiect prof.univ.dr. Muguraș Constantinescu, Universitatea „Stefan cel Mare din Suceava”, finanțat de Guvernul României prin FSS, O.M.E.N nr. 3694/2019, <https://itlr.usv.ro/echipa-de-implementare/>
3. **2019-2020** – membru în proiectul internațional *Grandir en français - Renforcer les compétences psychopédagogiques et didactiques des (futurs) enseignants à travers des pratiques innovantes dans l'enseignement/apprentissage du français à partir de la maternelle*, finanțat de AUF, REF: COM-CNV2169, responsabil. Sanda-Maria Ardeleanu, Mariana Șovea, Universitatea „Stefan cel Mare” din Suceava
4. **2014-2016** – membru în proiectul AUF SOUTIEN AUX FORMATIONS FRANCOPHONES OU PARTIELLEMENT FRANCOPHONES DE NIVEAU MASTER, Langue française, didactique et littératures dans l'espace francophone, REF: CE/LL/393/2014, dir. Camelia Manolescu, Universitatea din Craiova
5. **2014** : participare la Proiectul BASAR (Base de scenarii d'Apprentissage Réutilisables) desfășurat cu finanțare AUF-BECO ([www.projetbasar.net](http://www.projetbasar.net)), responsabil Petko Staynov, AUF-BECO, Antenne de Sofia
6. **2011- 2013** - Membru în proiectul internațional de cercetare MÉTHODOLOGIES ET PRATIQUES INNOVANTES EN DIDACTIQUE DU FLE (MEPRID – FLE), Director conf. univ. dr. Daniela Dinca, proiect cu finanțare AUF, N/ Réf.: CE/DG/617/201, Axe régional : «Langue française, diversité culturelle et linguistique», Axe 2: «Promotion de la diversité culturelle et linguistique».
7. **2005-2006** - membru proiect Leonardo da Vinci RO/2005/95089/EX, director Adriana Costachescu, Universitatea din Craiova

### 2. MEMBRU ÎN CONTRACTE DE CERCETARE INTERNAȚIONALE

**2018-2023-** colaborator științific în proiectul REVERBERE (*Réseau de recherche et de valorisation de la recherche pour le bien-être et la réussite*), finanțată de FRSQ, Canada. Director: Nadia ROUSSEAU, Université du Québec à Trois-Rivières  
<https://reverbereducation.com/bottin/>

**2010-2013-** membru în echipa de cercetare internațională ERDIPED (*Équipe de recherche sur la différenciation pédagogique*), finanțată de : CRSH Savoirs, Quebec Titularul du contrat : Mirela Moldoveanu, Université de Sherbrooke, Canada

### 3. MEMBRU ÎN CENTRE /LABORATOARE / COLECTIVE DE CERCETARE

- 2016 – prezent – membru în echipa Centrului de Cercetare în Științe Umaniste și Arte, echipa Laboratorului de CERCETĂRI ȘI STUDII INTER- ȘI TRANSDISCIPLINARE (STUDITrans), director: prof. univ. dr. Cristiana-Nicola Teodorescu, axa de cercetare **Multilingvism, contrastivitate, interculturalitate** : (Coordonator: Conf. univ. dr. habil. Daniela DINCĂ) și a Laboratorului de cercetare Diversitate lingvistică și practici discursive, director : prof. univ. dr. habil Mihaela Popescu
- 2005 – 2016 - membru în echipa Centrului de Cercetare TradComTerm, recunoscut la nivelul Senatului Universității din Craiova.
- 1999 – 2005 - membru în echipa Centrului de Cercetare TradComTerm, centru recunoscut CNCS.

### 4. MEMBRU ÎN SOCIETĂȚI PROFESIONALE

- 2007 – prezent – membru în *Société de Linguistique et de Philologie Romane* (<http://www.slir.uzh.ch/societe/les-membres>)
- 2008 – prezent – membru în *Réseau des chercheurs AUF*, axele : *Etude du français en francophonie si Lexicologie, Terminologie, Traduction* ([www.chercheurs.auf.org](http://www.chercheurs.auf.org))
- 2011- prezent – membru în *Societatea Filologică Română*

## Anexa 7: Activitatea didactică

2005- prezent : lector universitar doctor, Departamentul de Limbi romanice si clasice, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova. Titulara cursurilor si seminarilor de :

- *Typologie du texte*, licență, specializarea Traducere-Interpretare
- *La traduction en tant que médiation culturelle*, master Traducere si terminologie europeana
- *Introduction à la pragmatique*, licență, specializarea Franceza- o limba moderna, RE-F,
- *Aspects actuels de la pragmatique*, master, specializarea *Perspective lingvistice si literare în spatiul francofon*
- *Traduction des contrats*, master specializarea *Traduction et terminologie juridique européenne*
- *Langue française contemporaine- approche contrastive*, licență, specializarea Traducere-Interpretare
- *Communication interculturelle*, licență, specializarea Traducere-Interpretare
- *Linguistique générale*, licență, specializarea Franceza- o limba moderna
- *Atelier de phonétique corrective*, master, specializarea *Perspective lingvistice si literare în spatiul francofon*
- *Curs practic de exercitii gramaticale si lexicale*
- *Curs practic de exercitii si traduceri gramaticale*
- *Curs practic de fonetica franceză*

1997-2005 : asistent universitar doctorand, Catedra de Limba si literatura franceza, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova. Titulara cursurilor si seminarilor de :

- cours optionnel d'argumentation
- travaux pratiques de phonétique française
- travaux pratiques d'exercices de grammaire
- travaux pratiques d'expression orale et écrite
- T.D. des cours fondamentaux de pragmatique linguistique de Mme Adriana COSTACHESCU, professeur au Département de Langue et littérature françaises
- Cours de FLE pour les étudiants de la Faculté d'Education Physique et Sport

1995-1997 : preparator universitar, Catedra de Limbi si literaturi romanice, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova  
Cours enseignés :

- cours de FLE pour les étudiants des Facultés de Droit, Sciences sociales (Histoire, Philosophie et Sciences Politiques)

## Anexa 8: Activități administrative

2012- prezent: Co-responsabil al Centrului de Reusita universitara francфона, Universitatea din Craiova

1998- 2002: Responsabil VIFAX pour l'Université de Craiova (programme francophone informatisé de formation à distance dirigé par l'Agence de la Francophonie de l'Université Victor Segalen Bordeaux II)

## Anexa 9: Alte activități

### Editor de volum, membru în colective de redacție, referent științific:

2022- coeditor volum „Stéréotypes et clichés”, Actes du colloque international Actes du colloque international « Stéréotypes et clichés » de l'Université de Craiova, 28-29 sept. 2021, Editura Universitaria Craiova, ISBN 978-606-14-1836-7, 440 p.

2020- coeditor volum *Discours didactique et pratiques innovantes dans l'enseignement du français aux enfants*, alaturi de Șovea, Mariana si Prus, Elena, no. Hors-série, dec. 2020, ISSN-L (print): 1842 - 0400 eISSN (electronic): 2559 – 4656, 190 p.

2016- Coeditor, alaturi de Cecilia Condei, Daniela Dincă, Cristiana-Nicola Teodorescu, Actes du colloque international 50 ans de français à l'Université de Craiova (1966-2016), Tome III, *Le français langue étrangère. Scénographies didactiques et recompositions formatives*, Craiova, Editura Universitaria, Seria Didactique des langues, ISBN 978-606-14-1124-5, 191 p.

2016 – coordonator culegere *Exercices progressifs de français : A2-B2*, coauteurs M. Coman, D. Dincă, A. Guță, M. Iovănescu, C. Manolescu, D. Pănculescu, A. Rădulescu, V. Rădulescu, C. Teodorescu, Editions Universitaria Craiova, 3 vol, 465 p. ISBN 978-606-14-0984-6

2016–co-editor volum *Scénographies didactiques et recompositions formatives*, Ed. Universitaria, Craiova, 2016

2011- prezent: membru în colectivul de redactie al revistei *Annales de l'Université de Craiova. Série Sciences philologiques. Langues et littératures romanes*, EUC, clasificată CNCS B

2010- referent stiintific pt limba franceza al revistei *Studii si cercetari de onomastica si de lexicologie* (SCOL), EUC, Craiova

## MEMBRU IN COMITETUL DE ORGANIZARE A UNOR COLOCVII, SIMPOZIOANE, CONFERINTE SAU CONGRESE

1. 2022- membru în Comitetul de organizare a Colocviului Internațional *Les marqueurs de discours dans les langues romanes : approches intra- et interlinguistiques* (DISROM7) Universitatea din Craiova, les 16 – 18 iunie 2022  
[https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/call\\_for\\_papers\\_disrom7\\_craiova\\_romania\\_2022.pdf](https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/call_for_papers_disrom7_craiova_romania_2022.pdf)
2. 2021- membru în Comitetul de organizare a Colocviului Internațional *Stéréotypes et clichés*, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova, 28-29 septembrie 2021
3. 2018- membru în comitetul de organizare a Colocviului Internațional *La Traduction : theories, pratiques, formations*, Universitatea din Craiova, 28-29 septembrie 2018.  
[https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/caiet\\_program\\_rezumate\\_coloc\\_viu\\_trad\\_28-29\\_sept\\_2018.pdf](https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/caiet_program_rezumate_coloc_viu_trad_28-29_sept_2018.pdf)
4. 2016 - membru în Comitetul de organizare a Colocviului Internațional *50 ANS DE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ DE CRAIOVA (1966-2016)*, Craiova, 19-20 mai 2016.
5. 2013 - membru în comitetul de organizare a Colocviului Internațional *Méthodologies et pratiques innovantes dans la didactique du FLE*, organizat de Universitatea «Babes-Bolyai» Cluj-Napoca, în cadrul proiectului Proiectului de cercetare internațional finanțat de AUF intitulat *Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID FLE)- BECO/P1/2011/46115FT102*, Cluj-Napoca, 10-11 octombrie 2013.
6. 2012- membru în comitetul de organizare a Colocviului Internațional *La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE: enjeux et stratégies dans la zone Europe centrale et orientale*, organizat de Universitatea din Craiova în cadrul proiectului Proiectului de cercetare internațional finanțat de AUF intitulat *Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID FLE)- BECO/P1/2011/46115FT102*, Craiova, 9-11 iulie 2012.
7. 2011 - membru în comitetul de organizare al Colocviului Internațional *Les emprunts lexicaux au français dans les langues européennes*, organizat de Universitatea din Craiova, Departamentul de limbi române în cadrul proiectului cu finanțare CNCSIS *Typologie des emprunts lexicaux français en roumain. Fondements théoriques, dynamique et catégorisation sémantique (FROMISEM)*, Craiova, 10-12 noiembrie 2011.
8. 2009- membru în comitetul de organizare al Colocviului Internațional *Théorie, pratique et didactique de la traduction spécialisée* organizat de Craiova, 27-29 mai 2009.
9. 2005 - membru în comitetul de organizare al Colocviului Internațional *Langue et littérature françaises: nouvelles méthodes de recherche*, Craiova, mai 2005.
10. 2004 - membru în Comitetul de organizare al Colocviului Internațional *Variétés linguistiques et culturelles*, Craiova, 7-8 mai 2004.